Жұмыстарды мемлекеттік сатып алу туралы шартқа

2018-08-17 № 82 қосымша келісім

Қызылорда облысы №01

Бұдан әрі «Тапсырыс беруші» деп аталатын, положение негізінде әрекет ететін, Басшысы Абиев Алиби Берикович тұлғасындағы "Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі, бір тараптан және бұдан әрі «Өнім беруші» деп аталатын, Жарғы негізінде әрекет ететін, Директор Шамуратов Жасулан Нажмадинович тұлғасындағы "Строй модуль-Астана" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі, екінші тараптан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» деп аталып, «Мемлекеттік сатып алу туралы» 2015 жылғы 4 желтоқсандағы Қазақстан Республикасы Заңының (бұдан әрі – Заң), Мемлекеттік сатып алулардың қорытындылары жайлы хаттама және 2018-08-17 № 82 Жұмыстарды мемлекеттік сатып алу туралы шарт (бұдан әрі - Шарт) негізінде және Заңның 45 бабы 2 тармағы 7 тармақшасы бойынша, сәйкес төмендегідей туралы Шартқа осы қосымша келісімді (бұдан әрі - Келісім) жасады:

1 Өзгерістерді енгізу

1.1 Келесі өзгерістерді және (немесе) қосымшаларды енгізу:

1) Шарттың жалпы сомасы 475 895 840.00 (төрт жүз жетпіс бес миллион сегіз жүз тоқсан бес мың сегіз жүз қырық тенге нөл тиын) құрайды. Шарт мәтінінде сөздер мен сандарды "475 895 840.00 (төрт жүз жетпіс бес миллион сегіз жүз тоқсан бес мың сегіз жүз қырық тенге нөл тиын)" сөздерге мен сандарға ауыстыру "475 895 840.00 (төрт жүз жетпіс бес миллион сегіз жүз тоқсан бес мың сегіз жүз қырық тенге нөл тиын)". Шарт мәтінінде сөздер мен сандарды "оның ішінде ҚҚС 50 988 840.00 тенге (елу миллион тоғыз жүз сексен сегіз мың сегіз жүз қырық тенге нөл тиын)" сөздерге ауыстыру "оның ішінде ҚҚС 50 988 840.00 тенге (елу миллион тоғыз жүз сексен сегіз мың сегіз жүз қырық тенге нөл тиын) «Қазынашылықтың аумақтық органында Шарт 051 Көлік инфрақұрылымының басым жобаларын іске асыру бюджеттік бағдарламасы, 011 Республикалық бюджеттен берілетін трансферттер есебінен кіші бағдарламасы, 159 Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу ерекшелігі бойынша - 236635108.00 (екі жүз отыз алты миллион алты жүз отыз бес мың бір жүз сегіз тенге нөл тиын) оның ішінде ҚҚС 25353761.57(Жиырма бес миллион үш жүз елу үш мың жеті жүз алпыс бір тенге елу жеті тиын) 2018 жылы тіркеуге жатады 051 Көлік инфрақұрылымының басым жобаларын іске асыру бюджеттік бағдарламасы, 015 Жергілікті бюджет қаражаты есебінен кіші бағдарламасы, 159 Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу ерекшелігі бойынша - 0.00 (нөл тенге нөл тиын) оның ішінде ҚҚС 0.00 (нөл тенге нөл тиын) 2018 жылы тіркеуге жатады

2) 051 Көлік инфрақұрылымының басым жобаларын іске асыру бюджеттік бағдарламасы, 011 Республикалық бюджеттен берілетін трансферттер есебінен кіші бағдарламасы, 159 Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу ерекшелігі бойынша - 0.00 (нөл тенге нөл тиын) оның ішінде ҚҚС 0.00 (нөл тенге нөл тиын) 2019 жылы тіркеуге жатады 051 Көлік

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

инфрақұрылымының басым жобаларын іске асыру бюджеттік бағдарламасы, 015 Жергілікті бюджет қаражаты есебінен кіші бағдарламасы, 159 Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу ерекшелігі бойынша - 22476100.32 (Жиырма екі миллион төрт жүз жетпіс алты мың бір жүз тенге отыз екі тиын) оның ішінде ҚҚС 2408153.61 (Екі миллион төрт жүз сегіз мың бір жүз елу үш тенге алпыс бір тиын) 2019 жылы тіркеуге жатады 051 Көлік инфрақұрылымының басым жобаларын іске асыру бюджеттік бағдарламасы, 015 Жергілікті бюджет қаражаты есебінен кіші бағдарламасы, 159 Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу ерекшелігі бойынша - 216784632.68 (екі жүз он алты миллион жеті жүз сексен төрт мың алты жүз отыз екі тенге алпыс сегіз тиын) оның ішінде ҚҚС 23226924.93 (Жиырма үш миллион екі жүз жиырма алты мың тоғыз жүз жиырма төрт тенге тоқсан үш тиын) 2020 жылы тіркеуге жатады.»
3) Шарт жасасқан күннен бастап он жұмыс күні ішінде жалпы 674283.01 (Алты жүз жетпіс төрт мың екі жүз сексен үш тенге 01 тиын) құрайтын Шарттың жалпы сомасының жалпы 674283.01 (Алты жүз жетпіс төрт мың екі жүз сексен үш тенге 01 тиын) теңгеге тең 3 пайызы мөлшерінде Шарттың орындалуын қамтамасыз ету сомасын және 0.00 теңгеге Шартқа 1-қосымшаға сәйкес шарт мәні бойынша көзделген аванс мөлшерін сондай-ақ 00 теңгеге тең Заңның 26-бабына сәйкес соманы енгізуге төмендегідей түрде енгізуге міндеттенеді: мемлекеттік сатып алу веб-порталына (бұдан әрі – веб-портал) растайтын құжаттың көшірмесін орналастыра отырып, "ҚР Қаржы министрлігінің Қазынашылық Комитеті" РММ, № KKMFKZ2A , KZ490705034582504001 БСК Тапсырыс берушінің банк шотына кепілдікті ақшалай жарна банк шотына кепілдікті ақшалай жарна; не: Мемлекеттік сатып алуды жүзеге асыру қағидаларына 22-қосымшаға сәйкес веб-порталда электрондық көшірмесін орналастыра отырып, қағаз тасығышта не электрондық құжат нысанында банктік кепілдік. Банктік кепілдікті электрондық көшірмесін веб-порталға орналастыра отырып, қағаз тасығышта ұсынылған кезде банктік кепілдіктің түпнұсқасы қағаз тасығышта тапсырыс берушіге ұсынылады. Бұл ретте, Шарттың орындалуын қамтамасыз ету сомасын өнім беруші Шарттың орындалуын қамтамасыз етуді енгізу мерзімі өткенге дейін Шарт бойынша міндеттемелерді толық және тиісінше орындаған жағдайда енгізбеуі мүмкін;

1.2 Келісім Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады

1.3 Шарттың, Келісім өзгертпейтін бөлігіндегі барлық басқа талаптары күшінде қалады.

1.4 Келісім оған аумақтық қазынашылық органында тіркеу күнінен бастап күшіне енеді және 2020-12-31 дейін әрекет етеді.

1.5 Келісім мемлекеттік сатып алу веб-порталы арқылы жасалған, бірдей заңды күші бар, қазақ және орыс тілдерінде жасалды

2 Реквизиттер

Тапсырыс беруші:
"Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі
Кызылординская область, Казалинский район, Айтеке би п.а., п.Айтеке би, КАШАКБАЙ ПИРИМОВ, 5
БСН 050140008304
БСК KKMFKZ2A
ЖСК KZ82070103KSN3303000
"ҚР Қаржы министрлігінің Қазынашылық Комитеті" РММ
Тел.: 87243821010
Басшысы Абиев Алиби Берикович

Өнім беруші:
"Строй модуль-Астана" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі
Кызылординская область, Кызылорда Г.А., г.Кызылорда, Коркыт Ата, 62А
БСН/ЖСН 001140003654
БСК SABRKZKA
ЖСК KZ35914152203KZ000U1
«Жинақ банкі» АҚ ЕБ
Тел.: +77471232898
Директор Шамуратов Жасулан Нажмадинович

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

1-қосымша

Сатып алынатын тауарлар (көрсетілетін қызметтер, жұмыстардың) тізімі

Электрондық конкурстың №: 2744518-1
Электрондық конкурстың атауы: Объявление о государственных закупках

Лоттың №	Тапсырыс беруші атауы	Атауы	Қысқа сипаттама	Қосымша сипаттама	Өлшем бірлік	Саны, көлемі	Бірлік бағасы, соның ішінде ҚҚС, тенге	Тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Шарт бойынша тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Жеткізу орндар	Аванс төлемінің мөлшері %, %	Жалпы сома, соның ішінде ҚҚС, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
051-011-159 : Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу						Қызылорда обл, Қазалы ауд,Қожабақы-Бекарыстан би 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөнде						
19707687-ОИ2	"Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Работы по ремонту автомобильной дороги	Автокөлік жолдарын жөндеу жұмыстары	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы "Қожабақы-Бекарыстан би" 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөндеу	Жұмыс	1	475 895 840.00	мамыр-қыркүйек	мамыр-қыркүйек	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы, Әйтеке би к. Қызылорда облысы Қазалы ауданы Қ.Пірімов көшесі №5 (1)	0	250 000 000.00
051-015-159 : Өзге де қызметтер мен жұмыстарға ақы төлеу						Қызылорда обл, Қазалы ауд,Қожабақы-Бекарыстан би 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөндеу						

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

19707687-ОИ2	"Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Работы по ремонту автомобильной дороги	Автокөлік жолдарын жөндеу жұмыстары	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы "Қожабақы-Бекарыстан би" 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөндеу	Жұмыс	1	475 895 840.00	мамыр-қыркүйек	мамыр-қыркүйек	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы, Әйтеке би к. Қызылорда облысы Қазалы ауданы Қ.Пірімов көшесі №5 (1)	0	100.00
19707687-ОИ2	"Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Работы по ремонту автомобильной дороги	Автокөлік жолдарын жөндеу жұмыстары	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы "Қожабақы-Бекарыстан би" 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөндеу	Жұмыс	1	475 895 840.00	мамыр-қыркүйек	мамыр-қыркүйек	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы, Әйтеке би к. Қызылорда облысы Қазалы ауданы Қ.Пірімов көшесі №5 (1)	0	0.00
19707687-ОИ2	"Қазалы ауданының тұрғын үй-коммуналдық шаруашылығы, жолаушылар көлігі және автомобиль жолдары бөлімі" коммуналдық мемлекеттік мекемесі	Работы по ремонту автомобильной дороги	Автокөлік жолдарын жөндеу жұмыстары	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы "Қожабақы-Бекарыстан би" 0-18 шақырым аудандық маңыздағы автомобиль жолын орташа жөндеу	Жұмыс	1	475 895 840.00	мамыр-қыркүйек	мамыр-қыркүйек	Қызылорда облысы, Қазалы ауданы, Әйтеке би к. Қызылорда облысы Қазалы ауданы Қ.Пірімов көшесі №5 (1)	0	225 895 740.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Дополнительное соглашение
к договору о государственных закупках работ

№ 82 от 2018-08-17

Кызылординская область №01

Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района", именуемый (ое)(ая) в дальнейшем «Заказчик», от лица которого выступает Руководитель Абиев Алиби Берикович, действующий на основании ереже, с одной стороны и Товарищество с ограниченной ответственностью "Строй модуль-Астана", именуемый(ое)(ая) в дальнейшем «Поставщик», от лица которого выступает Директор Шамуратов Жасулан Нажмадинович, действующий на основании Устав, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», на основании Закона Республики Казахстан от 4 декабря 2015 года «О государственных закупках» (далее - Закон), Итоговый протокол о проведении государственных закупок и Договора о государственных закупках работ № 82 от 2018-08-17 (далее – Договор), в соответствии с подпунктом 7 пункта 2 статьи 45 Закона , заключили настоящее Дополнительное соглашение (далее – Соглашение) к Договору и пришли к соглашению о нижеследующем:

1 Внесение изменений

1.1 Внести следующие изменения и (или) дополнения:

1) Общая сумма Договора составит 475895840.00 (четыреста семьдесят пять миллионов восемьсот девяносто пять тысяч восемьсот сорок тенге ноль тиын). В тексте Договора цифры и слова "475895840.00 (четыреста семьдесят пять миллионов восемьсот девяносто пять тысяч восемьсот сорок тенге ноль тиын)" заменить цифрами и словами "475 895 840.00 (четыреста семьдесят пять миллионов восемьсот девяносто пять тысяч восемьсот сорок тенге ноль тиын)". В тексте Договора цифры и слова "в том числе НДС 50988840.00 тенге (пятьдесят миллионов девятьсот восемьдесят восемь тысяч восемьсот сорок тенге ноль тиын)" заменить словами "в том числе НДС 50 988 840.00 тенге (пятьдесят миллионов девятьсот восемьдесят восемь тысяч восемьсот сорок тенге ноль тиын)" «В территориальном органе казначейства Договор подлежит регистрации по бюджетной программе 051 Реализация приоритетных проектов транспортной инфраструктуры, по подпрограмме 011 За счет трансфертов из республиканского бюджета, по специфике 159 Оплата прочих услуг и работ - на 2018 год 236635108.00 (двести тридцать шесть миллионов шестьсот тридцать пять тысяч сто восемь тенге ноль тиын) в том числе НДС; по бюджетной программе 051 Реализация приоритетных проектов транспортной инфраструктуры, по подпрограмме 015 За счет средств местного бюджета, по специфике 159 Оплата прочих услуг и работ - на 2018 год 0.00 (ноль тенге ноль тиын) в том числе НДС;
2) 051 Реализация приоритетных проектов транспортной инфраструктуры, по подпрограмме 011 За счет трансфертов из республиканского бюджета, по специфике 159 Оплата прочих услуг и работ - на 2019 год 0.00 (ноль тенге ноль тиын) в том числе НДС по бюджетной программе 051 Реализация приоритетных проектов транспортной инфраструктуры, по подпрограмме 015 За счет средств местного бюджета, по специфике 159 Оплата прочих услуг

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

и работ - на 2019 год 22476100.32 (Двадцать два миллиона четыреста семьдесят шесть тысяч сто тенге тридцать два тиын) в том числе НДС; по бюджетной программе 051 Реализация приоритетных проектов транспортной инфраструктуры, по подпрограмме 015 За счет средств местного бюджета, по специфике 159 Оплата прочих услуг и работ - на 2020 год 216784632.68 (Двести шестнадцать миллиона семьсот восемдесять четыре тысяча шестьсот тридцать два тенге шестдесят восемь тиын) в том числе НДС.»
3) в течение десяти рабочих дней со дня заключения Договора, внести обеспечение исполнения Договора в размере трех процентов от общей суммы Договора равную 674283.01 (Шестьсот семдесять четыре тысяч двести восемьдесят три тенге 01 тиын) тенге и размеров аванса, предусмотренных по предметам договора согласно Приложению 1 к Договору равную 0.00,а также сумму в соответствии со статьей 26 Закона равную 00 тенге что в общем составляет674283.01 (Шестьсот семдесять четыре тысяч двести восемьдесят три тенге 01 тиын) тенге в виде: - гарантийного денежного взноса на банковский счет: № KZ490705034582504001 в РГУ "КОМИТЕТ КАЗНАЧЕЙСТВА МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ РК", БИК KKMFKZ2A с размещением на веб-портале государственных закупок копии подтверждающего документа; либо: банковской гарантии на бумажном носителе с размещением на веб-портале государственных закупок его электронной копии либо в форме электронного документа согласно приложению 22 к Правилам осуществления государственных закупок. При представлении банковской гарантии на бумажном носителе с размещением на веб-портале государственных закупок его электронной копии, оригинал банковской гарантии на бумажном носителе представляется заказчику. При этом сумма обеспечения исполнения Договора может не вноситься Подрядчиком в случае полного и надлежащего им исполнения обязательств по Договору до истечения срока внесения обеспечения исполнения Договора;

1.2 Соглашение является неотъемлемой частью Договора.

1.3 Все остальные условия Договора в части, неизменной Соглашением, остаются в силе.

1.4 Соглашение вступает в силу со дня его регистрации в территориальном органе казначейства и действует по 2020-12-31.

1.5 Соглашение составлено на казахском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, заключено посредством веб-портала государственных закупок.

2 Реквизиты Сторон

Заказчик:
Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района"
Кызылординская область, Казалинский район, Айтеке би п.а., п.Айтеке би, КАШАКБАЙ ПИРИМОВ, 5
БИН 050140008304
БИК KKMFKZ2A
ИИК KZ82070103KSN3303000
РГУ "КОМИТЕТ КАЗНАЧЕЙСТВА МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ РК"
Тел.: 87243821010
Руководитель Абиев Алиби Берикович

Поставщик:
Товарищество с ограниченной ответственностью "Строй модуль-Астана"
Кызылординская область, Кызылорда Г.А., г.Кызылорда, Коркыт Ата, 62А
БИН/ИИН/ИНН/УНП 001140003654
БИК SABRKZKA
ИИК KZ35914152203KZ000U1
ДБ АО «Сбербанк»
Тел.: +77471232898
Директор Шамуратов Жасулан Нажмадинович

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Приложение 1

Перечень закупаемых товаров(работ/услуг)

№ электронной закупки: 2744518-1
Наименование электронной закупки: Объявление о государственных закупках

№ лота	Наименование заказчика	Наименование	Краткая характеристика	Дополнительная характеристика	Единица измерения	Количество, объем	Цена за ед., включая НДС, тенге	Планируемый срок поставки	Срок поставки по договору	Места поставки	Размер авансового платежа, %	Общая сумма, включая НДС, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
051-011-159 : Оплата прочих услуг и работ						Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения Кожабакы-Бекарыстан би 0-18 км Казалинского района Кызылординской области						
19707687-ОИ2	Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района"	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения "Кожабакы-Бекарыстан би" 0-18 км Казалинского района Кызылординской области	Работа	1	475 895 840.00	май-сентябрь	май-сентябрь	Кызылординская область, Казалинский район, п.Айтеке би Кызылординская область Казалинский район улица К.Пиримова №5 (1)	0	250 000 000.00
051-015-159 : Оплата прочих услуг и работ						Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения Кожабакы-Бекарыстан би 0-18 км Казалинского района Кызылординской области						
19707687-ОИ2	Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района"	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения "Кожабакы-Бекарыстан би" 0-18 км Казалинского района Кызылординской области	Работа	1	475 895 840.00	май-сентябрь	май-сентябрь	Кызылординская область, Казалинский район, п.Айтеке би Кызылординская область Казалинский район улица К.Пиримова №5 (1)	0	100.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

19707687-ОИ2	Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района"	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения "Кожабакы-Бекарыстан би" 0-18 км Казалинского района Кызылординской области	Работа	1	475 895 840.00	май-сентябрь	май-сентябрь	Кызылординская область, Казалинский район, п.Айтеке би Кызылординская область Казалинский район улица К.Пиримова №5 (1)	0	0.00
19707687-ОИ2	Коммунальное государственное учреждение "Отдел жилищно-коммунального хозяйства, пассажирского транспорта и автомобильных дорог Казалинского района"	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по ремонту автомобильной дороги	Работы по среднему ремонту автомобильных дорог районного значения "Кожабакы-Бекарыстан би" 0-18 км Казалинского района Кызылординской области	Работа	1	475 895 840.00	май-сентябрь	май-сентябрь	Кызылординская область, Казалинский район, п.Айтеке би Кызылординская область Казалинский район улица К.Пиримова №5 (1)	0	225 895 740.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.